Fiche 2 Pourquoi la publication scientifique se fait-elle principalement en anglais?

Les défis de la recherche en français au Canada

- **Le français conserve son importance dans la recherche** au Québec et dans les universités francophones ailleurs au Canada, y compris dans les publications.
- **La visibilité internationale, les pratiques établies et le manque de revues francophones** poussent toutefois à publier en anglais.

Le français demeure important pour les chercheur·euse·s au Québec?[1]

- **83 %** des chercheur·euses en sciences sociales et humaines, en arts et en lettres **considèrent important de publier en français.**
- **67 %** des activités de transfert et de mobilisation des connaissances **s'effectuent dans tout le temps ou la majorité du temps en français.**
- La publication en français **favorise l'accès aux connaissances** pour les personnes étudiantes et praticiennes, de même que pour les communautés.

L'anglais domine la diffusion scientifique[1]

92 %
des chercheur·euses en sciences naturelles, en génie, en santé et en mathématiques **considèrent important de publier en anglais.**

Plus de **80 %**
publient en anglais pour accroître leur visibilité internationale. **Parmi eux :**

- **87 %** souhaitent rejoindre un plus grand auditoire.
- **71 %** souhaitent être davantage cité·e·s.
- **71 %** souhaitent renforcer leur crédibilité internationale.

Pourquoi publier davantage en anglais?

- Les collaborations nationales et internationales se déroulent **souvent en anglais.**[1]
- **La publication en anglais** accroît la visibilité des recherches et les possibilités de financement, favorisant ainsi **l'avancement de carrière.**[1]
- Les critères d'excellence valorisent davantage le prestige des revues, la visibilité internationale et les indicateurs bibliométriques **que l'ancrage local des recherches.**[2]

Recommandations

Valoriser la publication en français
Accorder une plus grande valeur aux publications en français dans les processus d'évaluation, de promotion et d'attribution des subventions.

Améliorer la découvrabilité des publications en français
Accroître la visibilité et le repérage des publications scientifiques en français dans les bases de données et les outils de recherche.

Réduire l'écart entre recherche et diffusion
Favoriser la production et la diffusion rapides de ressources pédagogiques et de contenus accessibles en français afin de faciliter le transfert des connaissances vers les milieux de pratique.

Bonne pratique

La **Déclaration de San Francisco sur l'évaluation de la recherche** encourage les universités, les organismes subventionnaires et les établissements à évaluer la qualité et l'impact des travaux de recherche au-delà du prestige des revues et des indicateurs bibliométriques. Elle propose par exemple « d'exploiter au mieux les possibilités offertes par la publication en ligne », dont « la levée de restrictions inutiles sur le nombre de mots », ce qui est susceptible de favoriser une reconnaissance plus équitable des publications diffusées en français.[3]

Pour citer cette fiche

Benhassine, E., Bégin-Caouette, O., Luckerhoff, J., Beaupré-Lavallée, A., ElAtia, S. et Cardinal, L. (2026). *Pourquoi la publication scientifique se fait-elle principalement en anglais?* Laboratoire interdisciplinaire de recherche sur l'enseignement supérieur.

Références

[1] Bégin-Caouette, O. *et al.* (2023). *La place du français en enseignement supérieur au Québec*. LIRES et Université TÉLUQ. https://r-libre.teluq.ca/2926

[2] Groupe consultatif externe sur la création et la diffusion d'information scientifique en français (2026). *Recherche en français et égalité réelle* [...]. Gouvernement du Canada. https://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/services/langues-officielles-bilinguisme/mandat.html

[3] American Society for Cell Biology (2013). *Déclaration de San Francisco sur l'évaluation de la recherche*. DORA. https://sfdora.org/wp-content/uploads/2020/12/DORA_French_V2.pdf

LIRES Laboratoire interdisciplinaire de recherche sur l'enseignement supérieur | Université de Montréal | Université de l'Ontario français | University of Alberta Campus Saint-Jean | Financement : CRSH SSHRC Conseil de recherches en sciences humaines du Canada Social Sciences and Humanities Research Council of Canada